



## دفتر برائے شہری حقوق میں امتیازی سلوک روا رکھے جانے کے خلاف کوئی درخواست دینے کا طریقہ

### تعارف

**دفتر** برائے شہری حقوق [Office for Civil Rights (OCR)] شہری حقوق کے ایسے پانچ وفاقی قوانین کو نافذ کرتا ہے جو نسل، رنگ، قومی اصلیت، جنس، معذوری اور عمر کی بنیاد پر ان پروگراموں یا سرگرمیوں میں امتیازی سلوک روا رکھنے کو ممنوع قرار دیتے ہیں جنہیں محکمہ تعلیم [Department of Education (ED)] کی جانب سے وفاقی مالی معاونت ملتی ہو۔ نسل، رنگ اور قومی اصلیت کی بنیاد پر امتیازی سلوک روا رکھے جانے کو شہری حقوق ایکٹ برائے 1964 کے زمرہ VI میں ممنوع قرار دیا گیا ہے؛ جنسی بنیاد پر امتیازی سلوک کو تعلیمی ترمیمات برائے 1972 کے زمرہ IX میں ممنوع قرار دیا گیا ہے؛ معذوری کی بنیاد پر امتیازی سلوک کو تعمیر نو ایکٹ برائے 1973 کی دفعہ 504 اور معذور امریکیوں کا ایکٹ برائے 1990 کے زمرہ II میں ممنوع قرار دیا گیا ہے (زمرہ II میں عوامی اداروں کی جانب سے معذوری کی بنیاد پر امتیازی سلوک روا رکھے جانے کو ممنوع قرار دیا گیا ہے، خواہ انہیں وفاق کی جانب سے مالی معاونت مل رہی ہو یا نہ مل رہی ہو)؛ جبکہ عمر کی بنیاد پر امتیازی سلوک کو بلحاظ عمر امتیازی سلوک ایکٹ برائے 1975 میں ممنوع قرار دیا گیا ہے۔

ان قوانین شہری حقوق کا اطلاق ED کی جانب سے وفاقی مالی معاونت وصول کرنے والی تمام ریاستی تعلیمی ایجنسیوں، ایلیمینٹری اور سیکنڈری اسکول سسٹمز، کالج اور یونیورسٹیز، پیشہ ورانہ تربیتی اسکولز، منافع بخش اسکولز، ریاستی پیشہ ورانہ تعمیر نو ایجنسیوں، لائبریریوں اور عجائب گھروں پر ہوتا ہے۔ ED فنڈز وصول کرنے والے پروگراموں اور سرگرمیوں پر لازم ہے کہ امداد، مراعات یا خدمات ایک بلا امتیاز انداز میں فراہم کریں۔ اس طرح کی امداد، مراعات یا خدمات میں داخلے، بھرتی، مالی امداد، تعلیمی پروگرامز، طلبہ کا علاج اور خدمات، مشاورت اور رہنمائی، نظم و ضبط، کلاس روم اسائنمنٹ، درجہ بندی، پیشہ ورانہ تعلیم، تفریح، جسمانی تعلیم، جسمانی ورزشیں، خانہ سازی اور ملازمت بھی شامل ہیں، جبکہ یہ انہی تک محدود نہیں۔

اس کے علاوہ OCR بوائے اسکاؤٹس آف امریکہ مساوی رسائی ایکٹ کو بھی نافذ کرتا ہے، جو ایلیمینٹری اور سیکنڈری تعلیمی ایکٹ کا حصہ ہے۔ اس ایکٹ کے تحت، OCR محکمہ تعلیم (ED) سے فنڈز وصول کرنے والے ہر پبلک ایلیمینٹری اسکول، ہر پبلک سیکنڈری اسکول، یا ہر ریاستی یا مقامی تعلیمی ایجنسی کی جانب سے قانوناً بوائے اسکاؤٹس سے ملحق کسی بھی گروپ یا ضابطہ متحدہ امریکہ کے زمرہ 36 میں درج نوجوانوں کے کسی دیگر گروپ میں شامل ہونے کے لئے مساوی رسائی یا کوئی منصفانہ موقع نہ ملنے، یا اس کے خلاف امتیازی سلوک روا رکھے جانے کی شکایت پر مشتمل درخواست کی تفتیش کر سکتا ہے۔

## امتیازی سلوک کے خلاف کون شکایت دائر کر سکتا ہے

ہر وہ شخص جس کا یہ ماننا ہو کہ کسی تعلیمی ادارے نے کہ جسے وفاق کی جانب سے مالی معاونت ملتی ہے نسل، رنگ، قومی اصلیت، جنس، معذوری یا عمر کی بنیاد پر کسی شخص کے خلاف امتیازی سلوک روا رکھا ہے، یا ہر وہ شخص کوئی شکایت دائر کر سکتا ہے، جس کا یہ ماننا ہو کہ کسی پبلک ایلیمینٹری یا سیکنڈری اسکول، یا ریاستی یا مقامی تعلیمی ایجنسی نے بوائے اسکاؤٹس آف امریکہ مساوی رسائی ایکٹ کی خلاف ورزی کی ہے۔ مذکورہ نوعیت کی شکایت دائر کرنے والے شخص یا ادارے کے لئے ضروری نہیں ہے کہ وہ الزام لگائے گئے امتیازی سلوک کا شکار ہوا ہو بلکہ کسی دوسرے شخص یا گروپ کی جانب سے بھی شکایت دائر کر سکتا ہے۔

### مناسب مدت شکایت

کسی بھی شکایت کو ضروری ہے کہ الزام لگائے گئے امتیازی سلوک کی تاریخ سے 180 کیلنڈری دنوں کے اندر دائر کر دیا جائے، مگر یہ کہ مخصوص حالات کے تحت بتائی گئی معقول وجہ کی بناء پر OCR نے دائر کرنے کے وقت میں توسیع کر دی ہو۔

### ادارے سے متعلقہ شکایتی طریقہ ہائے کار

کسی ادارے کے خلاف OCR میں کوئی شکایت دائر کرنے سے پہلے، ممکن ہے کسی ممکنہ مدعی کی خواہش ہو کہ متعلقہ ادارے کے شکایتی طریق کار کے بارے میں جان لے اور متعلقہ شکایت کے حل کے لئے اسی روش سے استفادہ کرے۔ تاہم، کسی مدعی کے لئے قانوناً لازم نہیں ہوتا کہ وہ OCR میں کسی قسم کی شکایت دائر کرنے سے پہلے متعلقہ ادارے کے شکایتی طریق کار سے ہی استفادہ کرے۔ اگر کوئی مدعی کسی ادارے سے متعلق شکایتی طریق کار سے استفادہ کر کے OCR میں اس شکایت کو دائر کرنے کا انتخاب بھی کرتا ہے، تو اس مدعی پر لازم ہے کہ وہ ادارے سے متعلق شکایتی طریق کار کی تکمیل کے بعد 60 دنوں کے اندر OCR میں اپنی شکایت جمع کروا دے۔

مذکورہ محکمہ تعلیم کا مقصد تعلیمی برتری کو پروان چڑھاتے ہوئے اور مساوی رسائی کو یقینی بناتے ہوئے طالبعلم کے عالمگیر مقابلے کی صلاحیت کے حصول اور تیاری کو فروغ دینا ہے۔

## کوئی شکایت دائر کرنے کا طریقہ

کسی شکایت کو دائر کرنے کے خواہشمند مدعیان مندرجہ ذیل امور کی مدد سے ایسا کر سکتے ہیں:

**ڈاک یا فیکس:** مدعیان کوئی نامہ بذریعہ ڈاک یا فیکس ارسال کر سکتے ہیں یا OCR کے کسی نافذ کنندہ دفتر سے دستیاب OCR کا امتیازی سلوک کا شکایت نامہ استعمال کر سکتے ہیں (اس کتابچے میں OCR کے دفاتر کی فہرست کو ملاحظہ کریں)۔ اپنے مراسلہ میں، برائے مہربانی مندرجہ ذیل امور کو شامل کریں:

- مدعی کا نام، پتہ اور، ممکن ہونے کی صورت میں (اگرچہ لازم نہیں)، کوئی ٹیلیفون نمبر کہ جس کے ذریعے دفتری اوقات میں اس مدعی تک رسائی ممکن ہو سکے؟
- اُس فرد یا افراد یا طبقہ افراد کے بارے میں معلومات جسے الزام عائد شدہ امتیازی کارروائی (وں) کی وجہ سے ضرر پہنچا ہو (جن افراد کو ضرر پہنچا ہو ان کے ناموں کو درج کرنا لازم نہیں ہوتا)؛
- الزام عائد شدہ امتیازی کارروائی (وں) کا ارتکاب کرنے والے ادارے کا نام اور مقام؛ اور
- الزام عائد شدہ امتیازی کارروائی (وں) کی ایک کافی تفصیلی وضاحت تاکہ OCR یہ سمجھنے پر قادر ہو کہ کیا پیش آیا تھا، کب پیش آیا تھا، اور الزام عائد شدہ امتیازی سلوک کی بنیاد کیا تھی (نسل، رنگ، قومی اصلیت، جنس، معذوری، عمر یا بوائے اسکاؤٹس آف امریکہ مساوی رسائی ایکٹ)۔

**ای-میل:** مدعیان مندرجہ ذیل ای-میل پتے پر کوئی بھی شکایت دائر کر سکتے ہیں: [ocr@ed.gov](mailto:ocr@ed.gov) بعینہ مذکورہ بالا طریق کار سے استفادہ کریں۔

**آن لائن:** مدعیان مندرجہ ذیل ویب سائٹ پر OCR کے الیکٹرانک شکایت نامہ کی مدد سے OCR میں اپنی ہر شکایت جمع کروا سکتے ہیں: <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>

جن افراد کے فی الحال کوئی ای-میل اکاؤنٹس نہیں، ان کے لئے انٹرنیٹ تک مفت رسائی ان کی مقامی پبلک لائبریری سے ممکن ہو سکے گی، جبکہ مفت ای-میل اکاؤنٹس متعدد وسیع پیمانے پر فراہم کنندگان کی جانب سے دستیاب ہوتے ہیں۔

**نوٹ:** کوئی بھی وفاقی مالی امداد وصول کرنے والا شخص کسی بھی ایسے شخص کے خلاف انتقامی کارروائی نہیں کر سکتا جس نے اس کتابچے کے پہلے صفحے پر درج شدہ قوانین کے تحت ہونے والی کسی بھی تفتیش یا قانونی چارہ جوئی کے سلسلے میں کسی بھی انداز میں شہادت دی ہو، معاونت کی ہو یا شرکت کی ہو۔ اگر آپ کا ماننا ہے کہ ان وجوہات میں سے کسی کی بناء پر آپ کے خلاف انتقامی کارروائی کی جا رہی ہے، تو آپ OCR میں ایک شکایت جمع کروا سکتے ہیں۔

امریکی محکمہ تعلیم  
آرن ڈنکن (Arne Duncan)  
سکرٹری

اگست ۲۰۱۱

## دفاتر اور پتے

**Illinois, Indiana, Minnesota, Wisconsin, Iowa, North Dakota**  
Office for Civil Rights, *Chicago Office*  
U.S. Department of Education  
Citigroup Center  
500 W. Madison St., Suite 1475  
Chicago, IL 60661-7204  
ٹیلیفون: \*312-730-1560  
فیکس: 312-730-1576  
ای-میل: OCR.Chicago@ed.gov

**Michigan, Ohio**  
Office for Civil Rights, *Cleveland Office*  
U.S. Department of Education  
1350 Euclid Avenue, Suite 325  
Cleveland, OH 44115  
نوفیلٹی: \*216-522-4970  
فیکس: 216-522-2573  
ای-میل: OCR.Cleveland@ed.gov

**Kansas, Missouri, Nebraska, South Dakota, Oklahoma**  
Office for Civil Rights, *Kansas City Office*  
U.S. Department of Education One  
Petticoat Lane  
1010 Walnut Street, Suite 320, 3rd Floor  
Kansas City, MO 64106  
نوفیلٹی: \*816-268-0550  
فیکس: 816-823-1404  
ای-میل: OCR.KansasCity@ed.gov

**Arizona, Colorado, New Mexico, Utah, Wyoming**  
Office for Civil Rights, *Denver Office*  
U.S. Department of Education  
Cesar E. Chavez Memorial Building  
1244 Speer Blvd., Suite 310  
Denver, CO 80204-3582  
نوفیلٹی: \*303-844-5695  
فیکس: 303-844-4303  
ای-میل: OCR.Denver@ed.gov

**California**  
Office for Civil Rights, *San Francisco Office*  
U.S. Department of Education  
50 United Nations Plaza  
San Francisco, CA 94102  
نوفیلٹی: \*415-486-5555  
فیکس: 415-486-5570  
ای-میل: OCR.SanFrancisco@ed.gov

**Alaska, Hawaii, Idaho, Nevada, Oregon, Washington, American Samoa, Guam, Northern Mariana Islands, Montana**  
Office for Civil Rights, *Seattle Office*  
U.S. Department of Education  
915 Second Ave., Room 3310  
Seattle, WA 98174-1099  
ٹیلیفون: 206-607-1600  
TDD: 206-607-1647  
فیکس: 206-607-1601  
ای-میل: OCR.Seattle@ed.gov

**Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont**  
Office for Civil Rights, *Boston Office*  
U.S. Department of Education  
5 Post Office Square, 8th Floor  
Boston, MA 02109-3921  
ٹیلیفون: \*617-289-0111  
فیکس: 617-289-0150  
ای-میل: OCR.Boston@ed.gov

**New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands**  
Office for Civil Rights, *New York Office*  
U.S. Department of Education  
32 Old Slip, 26th Floor  
New York, NY 10005-2500  
ٹیلیفون: \*646-428-3800  
فیکس: 646-428-3843  
ای-میل: OCR.NewYork@ed.gov

**Delaware, Maryland, Kentucky, Pennsylvania, West Virginia**  
Office for Civil Rights, *Philadelphia Office*  
U.S. Department of Education  
100 Penn Square East, Suite 515  
Philadelphia, PA 19107-3323  
ٹیلیفون: \*215-656-8541  
فیکس: 215-656-8605  
ای-میل: OCR.Philadelphia@ed.gov

**Alabama, Florida, Georgia, Tennessee**  
Office for Civil Rights, *Atlanta Office*  
U.S. Department of Education  
61 Forsyth St. SW, Suite 19T70  
Atlanta, GA 30303-8927  
ٹیلیفون: \*404-974-9406  
فیکس: 404-974-9471  
ای-میل: OCR.Atlanta@ed.gov

**Arkansas, Louisiana, Mississippi, Texas**  
Office for Civil Rights, *Dallas Office*  
U.S. Department of Education  
1999 Bryan St., Suite 1620  
Dallas, Texas 75201-6810  
ٹیلیفون: \*214-661-9600  
فیکس: 214-661-9587  
ای-میل: OCR.Dallas@ed.gov

**North Carolina, South Carolina, Virginia, Washington, D.C.**  
Office for Civil Rights, *District of Columbia Office*  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Ave. SW  
Washington, DC 20202-1475  
ٹیلیفون: \*202-453-6020  
فیکس: 202-453-6021  
ای-میل: OCR.DC@ed.gov

ہیڈ کوارٹرز

**U.S. Department of Education  
Office for Civil Rights  
400 Maryland Ave. SW  
Washington, DC 20202-1100**  
کسٹمر سروس: 800-421-3481  
فیکس: 202-453-6012  
TDD: \*877-521-2172  
الیکٹرونک برید: OCR@ed.gov  
ویب: http://www.ed.gov/ocr